

Особенности кинотекстов 'Billy Elliot' и 'Slumdog Millionaire'

Кинотекст - это динамическая система звукозрительных образов, существующая в экранных условиях пространственно-временных измерений и передающая последовательность развития мысли художника с помощью аудиовизуальных средств (Ю.Н. Усов, 1980 : 17)

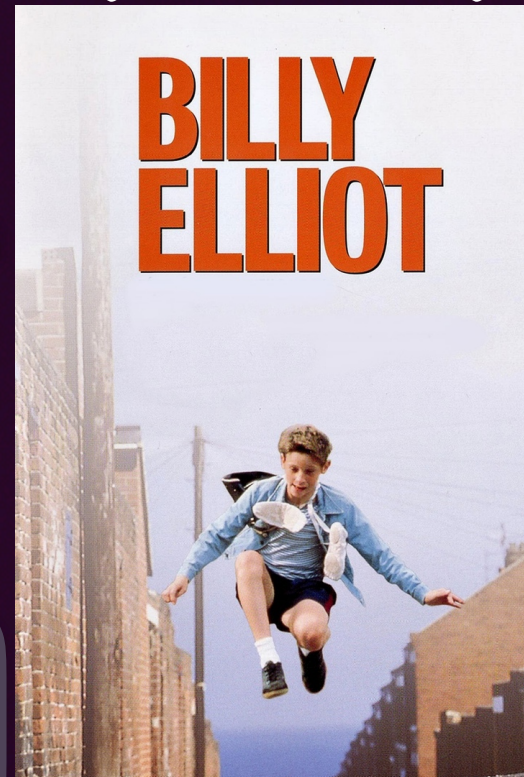


Стивен Долдри – британский кинорежиссёр и продюсер, трехкратный номинант на премию 'Оскар' в категории 'Лучшая режиссура'.

'Billy Elliot'

британский комедийно-драматический фильм 2000 года, снятый британским режиссёром Стивеном Долдри и написанный по сценарию британца Ли Холла.

Действие фильма разворачивается в вымышленном городке Эверингтон на Северо-Востоке Англии во время шахтерской забастовки в эпоху Маргарет Тетчер. Фильм рассказывает о мальчике из рабочего класса, который обнаруживает страсть к балету. Его отец относится к этому пренебрежительно и не позволяет сыну заниматься танцами, основываясь на негативных стереотипах о мужчинах-танцорах балета.



ОСОБЕННОСТИ КИНОТЕКСТА

'Billy Elliot':

- создание художественного портрета 'нестоличной' Англии
- использование диалектов североанглийских диалектов английского языка для придания соответствующего колорита
- применение различных стилистических приемов как на невербальном, так и на вербальном уровне:
- антитеза – противопоставление мрачной и напряженной обстановки на забастовке ('Scab! Scab! Scab!') спокойному и умиротворенному настроению Билли во время танцевальных занятий ('Step open and balance, balance, balance')
- метафорическое сравнение – контраст между блистательной природой танца и электричеством, пронизывающим все тело артиста электрическими разрядами ('I'm just there, flying. Like electricity...')
- эффект обманутого ожидания – выражается в первичной реакции отца Билли на увлечение мальчика балетом вместо бокса.

АКТУАЛЬНОСТЬ:

наличие значительного интереса в научной среде к функционированию различных вариантов и диалектов английского языка, а также возможностям представлений отдельных аспектов культуры в художественных произведениях

ЦЕЛЬ:

рассмотрение двух кинотекстов с различной лингвокультурой

ЗАДАЧИ:

- дать определение понятию 'кинотекст'
- предоставить краткую характеристику изучаемых кинотекстов
- отобразить некоторые особенности исследуемых кинотекстов с точки зрения лингвокультурологии
- сделать выводы по результатам проведенного исследования

МЕТОДЫ:

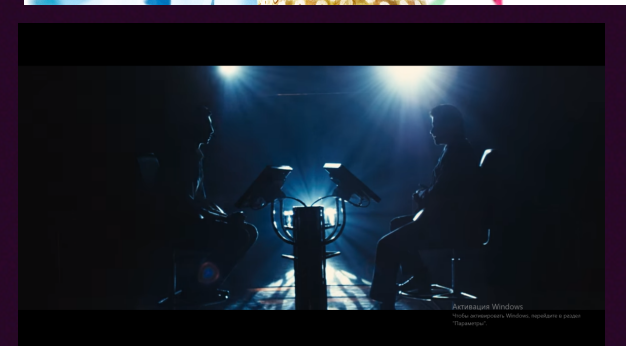
элементы лингвокультурологического анализа

МАТЕРИАЛ ИССЛЕДОВАНИЯ:

кинотексты 'Billy Elliot' и 'Slumdog Millionaire'

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ:

- Усов, Ю. Н. Методика использования киноискусства в идейно-эстетическом воспитании учащихся 8-10 классов / Ю. Н. Усов. – Таллинн : Министерство просвещения, 1980. – 125 с.
- <https://ling-online.net/en/videos/films/billy-elliott-2000/#>
- <https://www.kinopoisk.ru/film/610/stills/>
- <https://www.lumiere-mag.ru/shaxtyorskij-balet-15-let-drame-billy-elliott/>
- <https://123movies.sc/watch-slumdog-millionaire-2008-123movies.html>
- https://www.kinopoisk.ru/film/413362/stills/?utm_referrer=www.google.com
- 'Slumdog Millionaire' Interviews / URL: https://web.archive.org/web/20110715133738/http://www.pyroradio.com/index.cfm/act/interview_details/id/89
- https://www.scripts.com/script/slumdog_millionaire_18316
- <https://www.hollywoodreporter.com/business/business-news/slumdog-millionaire-shoot-was-rags-122290/>



ОСОБЕННОСТИ КИНОТЕКСТА

'Slumdog Millionaire':

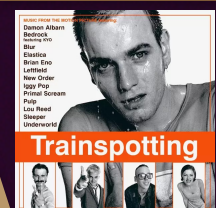
- создание художественного портрета 'постколониальной' Индии
- использование индийского варианта английского языка и хинди для придания соответствующего колорита
- применение различных стилистических приемов как на невербальном, так и на вербальном уровне:
- метафора – ('A little electricity will loosen his tongue'), выражающая пренебрежительное отношение полицейских к Джамалу и их уверенность в том, что он скажет всю правду
- аллюзия – присутствующая в последнем вопросе телешоу в конце фильма ('In Alexandre Dumas' book, the 'The Three Musketeers', two of the musketeers are called Athos and Porthos. What was the name of the third Musketeer?') отсылает к тому факту, что Джамал, и двое других ему близких людей (Латика и Салим) были как мушкетеры и боролись 'один за всех и все за одного', настолько упорно, насколько они могли
- эффект обманутого ожидания – чувство обманутости возникает у всех участников телешоу и полицейских, когда они, к своему удивлению, обнаруживают, что мальчик, не имеющий образования и достаточных знаний отвечает верно на все вопросы игры.

'Slumdog Millionaire'

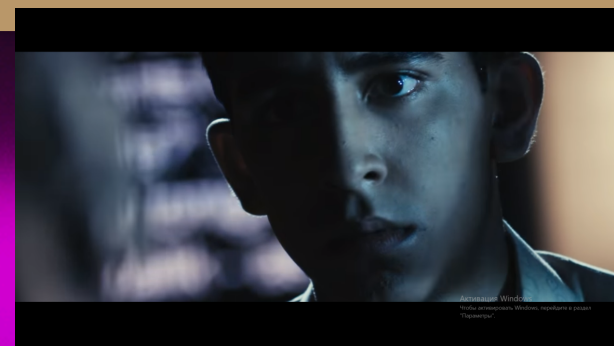
британско-индийская криминальная мелодрама 2008 года режиссёров Дэнни Бойла и Лавлин Тандан по сценарию Саймона Бьюфоя.



Денни Бойл – британский кинорежиссёр и продюсер, получивший всемирную известность после выхода его фильма 'На игле'



Фильм снят по роману 'Вопрос – Ответ' индийского писателя Викаса Сварупа и представляет собой историю молодого необразованного парня Джамала Малика, 18-летнего сироты из трущоб в Мумбаи, который находится всего в одном шаге от победы в телеигре 'Kaun Banega Crorepati' (локальная версия телеигры 'Who Wants to Be a Millionaire?' на языке хинди) и выигрыша 20 миллионов рупий.



Назначенная одним из пяти кастинг-директоров в Индии, Лавлин Тандан заявила о важности создания фильма на хинди, сказав об этом Денни Бойлу. В ответ на это Бойл попросил Лавлин написать часть диалогов на хинди, и она согласилась. А когда приблизилась дата съемок, Лавлин попросили выступить в качестве сорежиссёра.



Выводы :

- оба кинотекста ('Billy Elliot' и 'Slumdog Millionaire') представляют собой успешную попытку создания художественного образа отдельно взятого региона определенной лингвокультуры
- оба кинотекста по-своему насыщены различными лингвистическими и культурными особенностями, манифестирующимися как на вербальном, так и на невербальном уровне



Автор постерного доклада:
Студентка 5 курса группы 1А
института иностранных языков РГПУ им. А.И. Герцена
Нестерова Полина Борисовна
Контакты:
santafenester1998@gmail.com

Научный руководитель:
кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры английского языка и лингвострановедения
Шарапова Юлия Викторовна